



Senior Legal Hotline

444 North 3rd Street, Suite 312 ❖ Sacramento, CA 95814

Telephone: (916) 551-2140 ❖ Toll-free: (800) 222-1753

Fax: (916) 551-2197 ❖ www.seniorlegalhotline.org

HOJA INFORMATIVA LEGAL PARA PERSONAS MAYORES

Programas Especiales para Tarifas Reducidas de Energía

Los altos costos de la electricidad y el gas natural han causado condiciones financieras difíciles para millones de Californianos por todo el estado. Las compañías de energía de California ofrecen los programas siguientes para reducir las cuentas de energía. **Si su proveedor de energía no se encuentra en la lista, llame a su compañía local para informarse si tienen disponibles programas y servicios similares.** Si usted tiene problemas comunicándose con su compañía local, la Línea de Asistencia Legal para Personas Mayores tal vez tenga información actualizada.

Muchos de estos programas se ofrecen sólo a personas de bajos recursos económicos, y/o personas de avanzada edad, o clientes minusválidos. Típicamente los ingresos económicos máximos son de \$2,308 al mes para una o dos personas, \$2,708 para tres, \$3,267 para cuatro. Los criterios exactos varían, y pueden cambiar. Sin embargo, puede ser que usted califique para más de uno de estos programas al mismo tiempo.

Descuentos de electricidad y gas para clientes de bajos recursos económicos—los descuentos exactos varían

PG& E programa CARE: (800) 933-9555

SMUD (en Sacramento): (866) 675-6624

Roseville Electric: (916) 774-5623

Sierra Pacific: (800) 782-2506

Southern California Edison: (800) 736-4777

Southern California Gas: (800) 331-7593

San Diego Gas and Electric: (800) 411-7343

L.A. Water & Power: (213) 481-5411

Descuentos de electricidad para usuarios de aparatos de mantenimiento de vida

El Programa de Mantenimiento de Vida de **SMUD** ofrece descuento hasta 50% de una porción del uso de electricidad. Llame al (888) 742-7683. **PG&E** tiene programa similar – llame al (800) 743-5000. Otras áreas, llame a su compañía local de la energía.

Ayuda de pago de estados de cuenta

HEAP (Programa de Asistencia de Energía para el Hogar) provee asistencia una vez al año para clientes de bajos recursos económicos que son elegibles. Comuníquese con el California Department of Community Services and Development, al (866) 675-6623, para ser referido a una agencia en su área. Este programa es financiado con fondos federales, y puede ser usado en adición a cualquier otro programa de ayuda de energía que no sea financiado con fondos federales.

REACH, ofrecido por medio del Salvation Army, ofrece ayuda urgente una vez al año para pagar las cuentas de energía para personas que han recibido avisos de corte de la luz. Este programa está patrocinado en parte por los accionistas de las compañías de energía, no obstante, estos fondos son extremadamente limitados. Llame al (800) 933-9677.

Programas de Energía Eficiente

Muchas compañías ofrecen una variedad de asistencia gratuita o a bajo costo para los clientes que se encuentran registrados en programas de bajos recursos económicos. Para personas que alquilan, el dueño de la residencia deberá estar de acuerdo. El tipo de asistencia puede consistir desde una auditoría de energía,

Por favor mire la otra página

© Senior Legal Hotline 2001. Le permite la reproducción de este documento con la condición que se mantenga toda la información de contacto de La Línea de Asistencia Legal para Personas Mayores. Esta hoja informativa fue producida con la asistencia de Public Utilities Commission y la Foundation of the State Bar.

insolación, protección en contra de la intemperie, reparaciones menores, regaderas de bajo flujo, focos compactos de luces fluorescentes y sustitución de electrodomésticos. Los fondos son limitados y pueda que exista una lista de espera. Clientes de **PG&E** llamen al (800) 933-9555 para el Energy Partners Program. **SMUD**: (916) 732-5659. Otras compañías tienen programas similares. Llame a la suya para más información.

Notificación a terceras personas

Muchas compañías tiene programas bajo los cuales clientes pueden pedir que un familiar o amigo sea notificado en caso de que su estado de cuenta no sea pagado a tiempo. Esto puede ayudar a prevenir que le desconecten el servicio, o cualquier otro problema si usted se preocupa de que se le olvide pagar o pierda el estado de cuenta, o en caso tal este se encuentre fuera de su residence debido a alguna enfermedad. Llame a su compañía local para más información.

Estrategias para Conservar Energía

EN INVIERNO: Baje el regulador de la calefacción. Por cada grado que usted reduzca la calefacción entre los márgenes de 60 - 70° grados, estará ahorrando hasta un 5 por ciento en costos de calefacción. Si su salud se lo permite, apague el regulador en la noche, o calibrelo a 55° grados. **Capture la energía solar.** En los días soleados de invierno, abra las cortinas y persianas de las ventanas que se encuentran en el lado sur y el este.

EN EL VERANO: Reduzca el regulador entre 2-3 grados o utilice un ventilador. Apague el aire acondicionado cuando no este en casa. **Obstruya el calor del sol.** Utilize protección para las ventanas como toldos para bloquear el sol. Si esta en una area segura, abra las ventanas en la noche para que se refresque la casa.

Seleccione materiales de construcción que ahorren energía. Si esta renovando o haciendo mejoras a su casa, busque asesoría sobre metodos inteligentes de ahorrar energía, como materiales blancos o claros para el techo, ventanas apropiadas, ventiladores para el ático, etc. Y plante árboles!

Elimine el malgasto de energía. Apague la luz en cuartos que no se esten usando. Utilize luces de noche en vez de encender luces altas . Apague el ventilador del baño y la cocina tan pronto haya terminado de usarlos. Mantenga la chimenea cerrada cuando no la este utilizando. Desenchufe los electrodomésticos que no son esenciales, como un limpia polvo o el refrigerador extra que tiene en el garaje. Apague la computadora y la imprimidora cuando no las este usando.

Disminuya la temperatura del calentador de agua. Si es que el manual del lavaplatos no requiere una temperatura más alta, calibre su calentador de agua a “normal” o a 120°.

Tome duchas cortas. Duchas cuentan por dos tercios del costo del uso del calentador de agua en una casa. Si reduce a la mitad el tiempo que demora en bañarse el costo de su calentador de agua reducirá por un 33%.

Instale regaderas y llaves de agua de flujo lento. Estas pueden reducir sus gastos de agua caliente entre un 15 por ciento.

Selle escapes y goteras. Instale materiales que protejan contra la intemperie y selle filtraciones en las ventanas y puertas, instale protectores detrás de enchufles de electricidad. Usted podría ahorrarse hasta 10 por ciento en costos de energía.

Envuelva el calentador de agua en una cubierta de insolación. Esto es especialmente de valor para calentadores de agua viejos con poca insolación interna.

Reemplace filtros del horno una vez al mes y provea mantenimiento a su horno. Filtros sucios restringen el flujo del aire e incrementa el uso de energía. Un horno que este limpio y propiamente ajustado le puede ahorrar hast un 5 por ciento del costo de calefacción.

Utilize focos fluorescentes. Cambie los bombillos de luz incandescente por fluorescentes en luces que son utilizadas con más frecuencia. Ya que estos utilizan menos del 75 por ciento de energía y duran mucho más.

Si usted es mayor de 60 años y reside de California, puede recibir asesoría legal gratuita acerca de tarifas y conservación de energía comunicandose con la Línea de Asistencia Legal para Personas Mayores. También puede hacer preguntas sobre cualquier otro tema legal. Nuestro horario es de Lunes a Viernes de 9a.m. a 12p.m., y de 1p.m. a 4p.m.; y hasta las 7p.m. todos los Jueves. O envíe su pregunta vía correo electrónico a www.seniorlegalhotline.org